

To ensure a correct EGR functionality, and for the warranty to remain in force, the following must be performed:

1. Be aware! All EGR-valves packed in pink plastic are sensitive for static electricity (ESD sensitive). Read the special instruction for handling ESD sensitive devices FIRST!
2. Check the new EGR-valve against the old EGR-valve and compare them carefully. Check the OE number from the old EGR-valve match or crosses direct to the new.
3. Inspect and clean the connecting pipes. If significant contamination is found, the pipes must be dismantled for proper cleaning, or changed. It is important to determine the reason for the contamination, and repair it. If the reason is not found, the EGR-valve will fail soon due to contamination.
4. Always use the new gaskets supplied with the EGR-valve.
5. Make sure, if the ECU of the specific vehicle needs to be synchronized with the new EGR-valve. Your diagnostic-equipment normally have this function.
6. A while after installation of the new EGR-valve, the vehicle might show some smoke and soot in the exhaust. The reason for that is, that the engine is adapting to the new valve.

K zajištění správného fungování recirkulace plynů (EGR) a udržení platnosti záruky, je třeba dodržet následující postupy:

1. Pozor! Všechny EGR ventily zabalené v růžovém plastu jsou citlivé na statickou elektřinu (ESD senzitivní). NEJDŘÍVE si přečtěte zvláštní instrukce pro manipulaci se zařízeními citlivými na ESD (elektrostatický výboj)!
2. Zkontrolujte nový EGR-ventil se starým EGR-ventilem a důkladně je porovnejte. Zkontrolujte, zda OE číslo starého EGR-ventilu odpovídá nebo přechází přímo do nového.
3. Zkontrolujte a vyčistěte spojovací trubky. V případě zjištění závažného znečištění, musí být trubky demontovány pro řádné vyčištění nebo výměny. Je důležité určit důvod znečištění a opravit nalezenou příčinu. Pokud nebude nalezena příčina kontaminace, EGR ventil znovu brzy selže z důvodu opětovné kontaminace.
4. Vždy používejte nová těsnění dodávaná s EGR-ventilem.
5. Ujistěte se, zda je nutné synchronizovat ECU daného vozidla s novým EGR-ventilem. Vaše diagnostické zařízení má obvykle tuto funkci.
6. Chvilu po instalaci nového EGR-ventilu, může z výfuku vozidla vycházet kouř, případně se v něm mohou nacházet usazeniny. Důvodem je přizpůsobení motoru novému ventilu.

Aby zapewnić poprawne działanie zaworu EGR i nie utracić gwarancji, należy przestrzegać poniższych wytycznych:

1. Uwaga! Wszystkie zawory EGR w różowych, plastikowych opakowaniach są czułe na wyładowania elektrostatyczne (ESD). PRZED ROZPOCZĘCIEM transportu urządzeń czułych na ESD należy zapoznać się ze specjalną instrukcją!
2. Uważnie porównać nowy zawór EGR ze starym. Sprawdzić, czy numer OE starego zaworu EGR odpowiada numerowi nowego lub czy się z nim zgadza.
3. Sprawdzić i oczyścić przewody łączące. W przypadku stwierdzenia znacznych zabrudzeń przewody należy zdemontować na potrzeby dokładnego czyszczenia lub wymienić. Należy określić przyczynę zanieczyszczeń i ją usunąć. Jeżeli nie uda się odnaleźć przyczyny, w krótkim czasie nastąpi awaria zaworu EGR w wyniku zanieczyszczeń.
4. Należy zawsze stosować nowe uszczelki, dostarczane wraz z zaworem EGR.
5. Należy sprawdzić, czy moduł ECU danego pojazdu wymaga synchronizacji z nowym zaworem EGR. Państwa sprzęt diagnostyczny zwykle posiada tę funkcję.
6. Po chwili od zamontowania nowego zaworu EGR z pojazdu może wydobywać się dym, a spaliny mogą zawierać sadzę. Wynika to z faktu, że silnik dostosowuje się do nowego zaworu.

Az EGR helyes működése és a garancia érvényben maradása érdekében az alábbiakat kell végrehajtani:

1. Legyen óvatos! Minden rózsaszín csomagolású EGR-szelep érzékeny a statikus elektromosságra (ESD érzékeny). ELŐSZÖR olvassa el az ESD érzékeny eszközök kezelésének speciális leírását!
2. Ellenőrizze az új EGR szelepet és a régi EGR szelepet és hasonlítsa össze őket gondosan. Ellenőrizze, hogy a régi EGR szelep gyártási száma megegyezik-e az újjal, vagy közvetlenül keresztezi azt.
3. Helyezze be és tisztítsa meg a csatlakozó csöveket. Ha jelentős szennyeződést talál, a csöveket a megfelelő tisztítás érdekében szét kell szerelni, vagy ki kell cserélni. Fontos megállapítani a szennyeződés okát, és meg kell azt szüntetni. Ha nem találja az okot, az EGR szelep hamarosan tönkremegy a szennyeződés miatt.
4. Mindig az EGR szelepekhez kapott új tömítéseket használja.
5. Győződjön meg arról, hogy az adott jármű motorvezérlő egységet nem kell-e szinkronizálni az EGR szeleppel. Diagnosztikai berendezése általában rendelkezik ezzel a funkcióval.
6. Az új EGR szelep telepítése után nem sokkal járműve füstöt és kormot bocsáthat ki a kipufogóból. Ennek oka, hogy a motor alkalmazkodik az új szelephez.

Pentru a asigura o funcționalitate corectă a supapei RGE și pentru ca garanția să rămână în vigoare, trebuie să se efectueze următoarele:

1. Atenție! Toate supapele RGE ambalate în plastic roz sunt sensibile la electricitatea statică (ESD sensibil). MAI ÎNTÂI citiți instrucțiunile speciale pentru manevrarea dispozitivelor ESD!
2. Verificați supapă RGE nouă cu supapă RGE veche și comparați-le cu atenție. Verificați dacă numărul OE de pe vechea supapă RGE se potrivește sau se intersectează direct cu cel vechi.
3. Controlați și curățați conductele de legătură. În cazul în care se constată o contaminare semnificativă, conductele trebuie să fie dezamblate, pentru o curățare corespunzătoare, sau schimbate. Este important să se determine motivul contaminării și de-al înlătura. Dacă motivul nu este stabilit, supapă RGE va cădea în scurt timp din cauza contaminării.
4. Folosiți întotdeauna garnituri noi dotate cu supape RGE.
5. Verificați dacă unitatea ECU a respectivului vehicul trebuie sincronizată cu noua supapă RGE. În mod normal, echipamentul dvs. de diagnosticare are această funcție.
6. Un timp după instalarea noii supape RGE, vehiculul poate să emane fum și funingine prin sistemul de evacuare. Motivul este faptul că motorul se adaptează la noua supapă.



ATTENTION EGR-VALVE

VOR DEM EINBAU

FØR INSTALLATION

ANTES DE LA INSTALACIÓN

ENNEN ASENNUSTA

AVANT L'INSTALLATION

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

BEFORE INSTALLATION

PŘED INSTALACÍ

PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU

ANTES DA INSTALAÇÃO

TELEPÍTÉS ELŐTT

ÎNAINTE DE INSTALARE

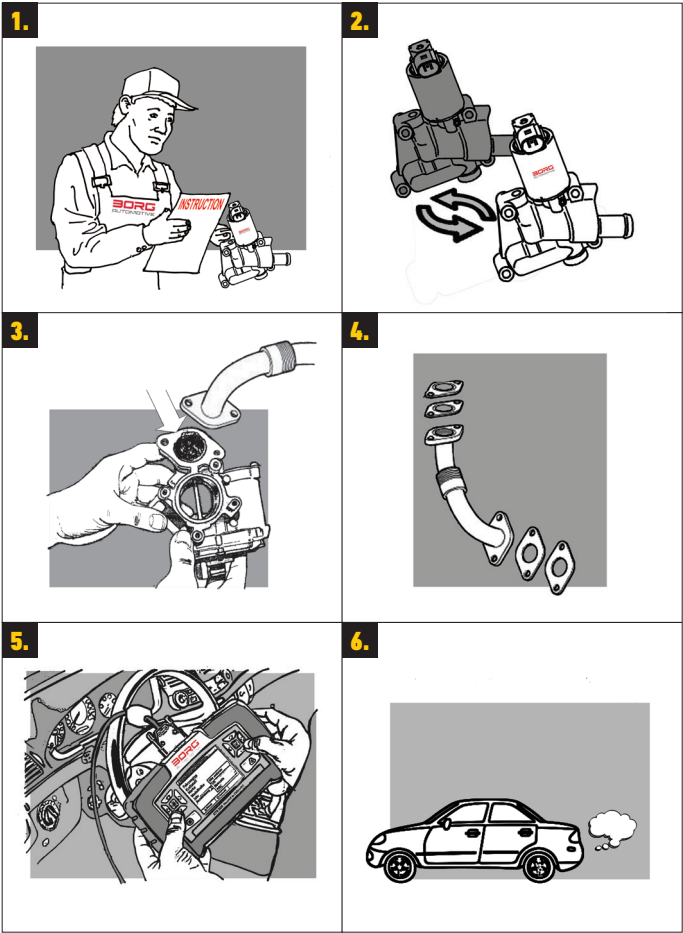
Damit das AGR-Ventil korrekt funktioniert und Garantie erhalten bleibt, sind die folgenden Punkte zu beachten:

1. Achtung! Alle in rosa Plastik verpackten AGR-Ventile sind elektrostatisch gefährdete Bauelemente (ESD). Lesen Sie ZUERST die spezielle Anleitung für den Umgang mit EGB!
2. Vergleichen Sie das neue AGR-Ventil sorgfältig mit dem alten AGR-Ventil. Überprüfen Sie, dass die OE-Nummer des alten AGR-Ventils vollständig mit der des Neuen übereinstimmt.
3. Inspizieren und reinigen Sie die Verbindungsrohre. Bei erheblicher Verschmutzung müssen die Rohre zur gründlichen Reinigung demontiert oder ausgetauscht werden. Es ist wichtig, die Ursache der Verschmutzung festzustellen und sie zu beheben. Wird die Ursache nicht gefunden, wird das AGR-Ventil bald aufgrund der Verschmutzung versagen.
4. Benutzen Sie immer die mit dem AGR-Ventil gelieferten, neuen Dichtungsringe.
5. Vergewissern Sie sich, ob die ECU des fraglichen Fahrzeugs mit dem neuen AGR-Ventil synchronisiert werden muss. Ihr Diagnosegerät sollte über diese Funktion verfügen.
6. Es könnte sich eine Weile nach dem Einbau des neuen AGR-Ventils Rauch und Ruß im Auspuff des Fahrzeugs entwickeln. Der Grund ist die Anpassung des Motors an das neue Ventil.



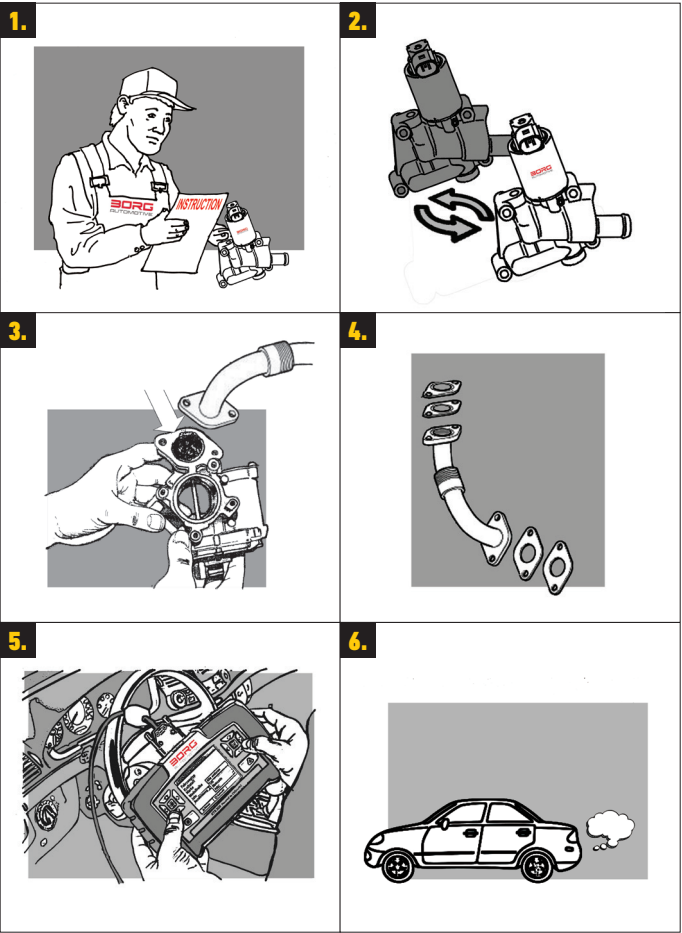
For at sikre korrekt EGR-funktionalitet, og for at garantien fortsat gælder, skal følgende udføres:

1. Bemærk! Alle EGR-ventiler, som er indpakket i lyserød plastic, er følsomme over for statisk elektricitet (ESD-følsomme). Læs de særlige anvisninger for håndtering af ESD-følsomme enheder FØRST!
2. Kontroller den nye EGR-ventil i forhold til den gamle EGR-ventil, og sammenlign dem omhyggeligt. Kontroller, at OE-nummeret for den gamle EGR-ventil svarer til eller krydser direkte til den nye.
3. Undersøg og rengør de forbindende rør. Hvis der findes en betydelig forurening, skal rørene afmonteres for ordentlig rengøring eller udskiftning. Det er vigtigt at finde og udbedre årsagen til forureningen. Hvis årsagen ikke findes, vil EGR-ventilen snart svigte på grund af forurening.
4. Brug altid de nye pakninger, som leveres med EGR-ventilen.
5. Kontroller, om det specifikke køretøjs ECU skal synkroniseres med den nye. Dit diagnoseudstyr har normalt denne funktion.
6. Et stykke tid efter installation af den nye EGR-ventil kan der forekomme røg og sod i køretøjets udstødning. Det skyldes, at motoren tilpasser sig til den nye ventil.



Con el objeto de asegurar el correcto funcionamiento de las válvulas EGR y conservar la vigencia de la garantía, se deben llevar a cabo las siguientes acciones:

1. Atención! Todas las válvulas EGR envueltas en plástico rosa son sensibles a la electricidad estática (sensibles a la ESD). Lea las instrucciones para el manejo de dispositivos sensibles a la ESD ANTES de proceder a su uso.
2. Revise la válvula EGR nueva y compárela cuidadosamente con la usada. Compruebe que el número de referencia de la válvula EGR usada coincida o corresponda directamente con el de la nueva.
3. Revise y limpie los conductos de conexión. En caso de hallar una cantidad significativa de contaminación, los conductos deberán ser desmontados para limpiarlos adecuadamente o cambiarlos. Es importante que se detecte el motivo de dicha contaminación y se repare. En caso de no hallar el motivo, la válvula EGR fallará al poco tiempo como consecuencia de la contaminación.
4. Utilice siempre las juntas nuevas que se suministran con la válvula EGR.
5. Compruebe si es necesario sincronizar el ECU del vehículo concreto con la nueva válvula EGR. Esta función suele estar disponible en el equipo de diagnóstico.
6. Es probable que el vehículo genere algo de humo y hollín en el tubo de escape poco tiempo después de la instalación de la nueva válvula EGR. Esto se debe a que el motor se está adaptando a la válvula nueva.



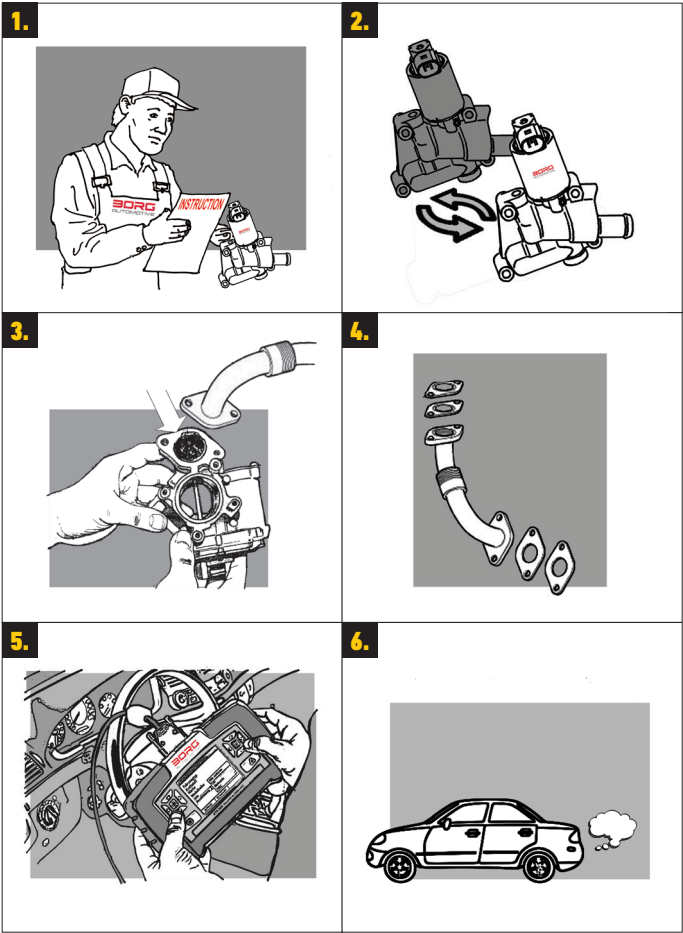
Jotta EGR-järjestelmä toimisi oikein ja takuu pysyisi voimassa, seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa:

1. Huomaa! Kaikki vaaleanpunaiseen muoviin pakatut EGR-venttiilit ovat herkkiä staattiselle sähkölle (ESD-herkkiä). Lue ESD-herkkien laitteiden käsittelyä koskevat erityisohjeet ENSIMMÄISEKSI!
2. Vertaa uutta EGR-venttiiliä tarkasti vanhaan EGR-venttiin. Varmista, että vanhan EGR-venttiilin OE-numero vastaa uuden venttiilin numeroa.
3. Tutki ja puhdista yhdysputket. Jos putket ovat huomattavan likaiset, ne on purettava perusteellista puhdistusta varten tai vaihdettava. On tärkeää määrittää likaantumisen syy ja korjata se. Jos syytä ei löydetä, EGR-venttiili voittuu nopeasti lian vuoksi.
4. Käytä aina EGR-venttiin mukana toimitettuja uusia tiivisteitä.
5. Tarkista, tarvitseeko ajoneuvon ECU synkronoida uuden EGR-venttiin kanssa. Diagnostilaitteissa on yleensä tällainen toiminto.
6. Ajoneuvon pakotuksessa saattaa näkyä savua ja nokea jonkin aikaa uuden EGR-venttiin asentamisen jälkeen. Tämä johtuu moottorin sopeutumisesta uuteen venttiin.



Dans l'optique d'assurer le bon fonctionnement de la vanne EGR et pour que la garantie reste valide, les mesures suivantes doivent être prises:

1. Attention! Toutes les vannes EGR emballées dans un sac plastique rose sont sensibles à l'électricité statique (sensibles à l'ESD). Lisez D'ABORD les instructions spéciales pour la manipulation des dispositifs sensibles à l'ESD!
2. Prenez la nouvelle et l'ancienne vannes EGR et comparez-les soigneusement. Vérifiez si le numéro OE de l'ancienne vanne EGR correspond à celui de la nouvelle ou s'il y a équivalence directe des références.
3. Inspectez et nettoyez les tuyaux de raccordement. Si une contamination importante est détectée, les tuyaux doivent être démontés pour être bien nettoyés ou remplacés. Il est important de déterminer la cause de la contamination et la réparer. Si la cause n'est pas détectée, la vanne EGR sera rapidement défectueuse en raison de la contamination.
4. Utilisez toujours les nouveaux joints fournis avec la vanne EGR.
5. Vérifiez si l'ECU du véhicule particulier doit être synchronisé avec la nouvelle vanne EGR. Votre matériel de diagnostic a normalement cette fonction.
6. Quelques temps après l'installation de la nouvelle vanne EGR, de la fumée et de la suie pourraient être évacuées du véhicule par l'échappement. La raison en est que le moteur s'adapte à la nouvelle vanne.



Per garantire una corretta funzionalità dell'EGR e mantenere valida la garanzia, rispettare le seguenti indicazioni:

1. Attenzione! Tutte le valvole EGR contenute nelle confezioni di plastica rosa sono sensibili all'elettricità statica (sensibili all'ESD). PRIMA leggere le istruzioni speciali per la manipolazione dei componenti sensibili all'ESD!
2. Confrontare attentamente la nuova valvola EGR con la vecchia valvola EGR. Verificare che il numero OE della vecchia valvola EGR corrisponda o sia compatibile con la nuova.
3. Ispezionare e pulire i tubi di collegamento. Nel caso in cui i tubi siano molto sporchi, dovranno essere smontati per una migliore pulizia o sostituiti. È importante determinare la causa del deposito dello sporco e rimuoverla. Se non si riesce a individuare la causa, lo sporco provocherà presto il guasto della valvola EGR.
4. Utilizzare sempre le guarnizioni nuove fornite con la valvola EGR.
5. Verificare se la ECU del veicolo specifico debba essere sincronizzata con la nuova valvola EGR. Gli strumenti di diagnostica generalmente sono dotati di questa funzione.
6. Dopo aver installato la nuova valvola EGR, il veicolo potrebbe produrre fumo e presentare fuliggine nel tubo di scarico. Questo è dovuto all'adattamento del motore alla nuova valvola.

